

BOURSCHEID



...das Wanderparadies
Paradis des randonneurs Wandelparadijs



Grand-Duché de
luxembourg.



Willkommen ..

... im Wanderparadies. Die Gemeinde Bourscheid liegt im Bezirk Diekirch und besteht aus 5 Dörfern: BOURSCHIED, KEHMEN, LIPPERSCHIED, SCHEIDEL und SCHLINDERMANDERSCHIED sowie drei Taldörfern: GOEBELSMÜHLE, MICHELAU und WELSCHIED.

Weiterhin umfasst die Gemeinde eine Unmasse von einzelnen Bauernhöfen und Ferienhäusern. Mit einer Fläche von 3.786 Hektar ist sie vom Areal her unter den größten Gemeinden Luxemburgs, von der Einwohnerzahl her, etwa um die 1.450, aber nur gutes Mittelmaß.

Das Landschaftsbild der Gemeinde Bourscheid ist sehr variabel und reicht von 216 Metern ü.d.M. an den Ufern der "Sauer" bis auf eine Höhe von 513 Metern. Drei tiefe Täler, das "Bleestal", das "Sauertal" und das "Warktäl" durchziehen das Territorium, das von 11 benachbarten Gemeinden umgeben ist.



IMPRESSUM:

Editorial:
© 2012 Syndicat d'Initiative et de Tourisme Bourscheid, responsable J. Schockmel
Textes:
S.I.T. Bourscheid
Photos:
R. Feis, O.N.T., Ed Dockendorf,
J. Schockmel, M. Schmitz, J. Bartz
Conception et Impression:
Bartz Design, Bitburg, D

Bienvenu dans le paradis des randonneurs Bourscheid

La commune de Bourscheid se trouve dans le district de Diekirch et se compose de 5 villages hauts: BOURSCHIED, KEHMEN, LIPPERSCHIED, SCHEIDEL et SCHLINDERMANDERSCHIED ainsi que de trois villages en vallée: GOEBELSMÜHLE, MICHELAU et WELSCHIED. En outre la commune comporte une multitude de fermes particulières et de maisons de vacances.

Sa superficie de 3.786 hectares la place parmi les plus grandes communes du Luxembourg. De par sa population d'environ 1.450 personnes, elle se place toutefois dans la moyenne. Le paysage est très diversifié et l'altitude varie entre 216 m au bord de la "Sûre" et 513 m au point le plus haut. Trois vallées escarpées, celles de la "Blees", de la "Sûre" et de la "Wark" sillonnent notre territoire qui est entouré de onze communes avoisinantes.



Welkom ..

... in het wandelparadijs. De gemeente Bourscheid ligt in het arrondissement Diekirch en bestaat uit vijf plateaudorpen: BOURSCHIED, KEHMEN, LIPPERSCHIED, SCHEIDEL en SCHLINDERMANDERSCHIED en drie daldorpen: GOEBELSMÜHLE, MICHELAU en WELSCHIED.

Verder bevat de gemeente een groot aantal afzonderlijke hofsteden en vakantiewoningen. Met een oppervlakte van 3.786 ha behoort Bourscheid tot een van de grootste gemeentes van het Groothertogdom Luxemburg. Qua inwoners, het zijn er zo een 1.450, behoort zij tot de middelmaat.

Het landschapsbeeld is zeer afgewisseld en verloopt van een hoogte van 216 m aan de oevers van de "Sûre" tot op 513 m boven de zeespiegel. Drie diepe dalen, van de "Blees", de "Sûre" en de "Wark", doorklieven het gebied, dat omgeven wordt door 11 buurgemeentes.



BOURSCHEID



Le tourisme est la première ressource de la commune et offre donc une large palette de possibilités de logement: hôtels, maisons de vacances et campings, équipés selon les standards les plus modernes. Bon nombre de restaurants de style vous proposent surtout des plats typiquement luxembourgeois ou des spécialités françaises.

ESCH-SUR-SÛRE
WILTZ
BASTOGNE



BELGIQUE
FRANCE



Points de vue
Aussichtspunkte
Uitzichtpunten



FEULEN

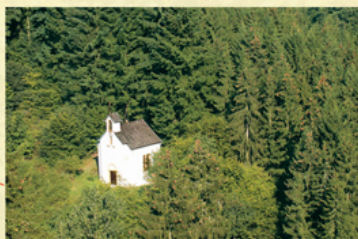
LUXEMBOURG-CITY



ETTELBRÜCK

CONSTHUM
HOSINGEN

WEISWAMPACH
HOSINGEN
ST. VITH
MAASTRICHT



HOSCHIED
(alt. 480 m)

VIANDEN
ALLEMAGNE



GRALINGEN
(alt. 484 m)

Der Fremdenverkehr bildet die Hauptquelle der Gemeinde und bietet deshalb eine breite Palette von Unterkunftsmöglichkeiten: Hotels, Ferienwohnungen und Campingplätze nach den modernsten Erkenntnissen ausgestattet. Sie verfügt auch über eine stattliche Anzahl stilvoll eingerichteter Restaurants, in denen besonders ausgeprägte luxemburgische und französische Gastronomie angeboten wird.



SCHLINDER-
MÄNDERSCHIED
(alt. 408 m)

GOEBELS-
MÜHLE
(alt. 228 m)

DIRBACH
(alt. 230 m)

BOURSCHIED
(alt. 500 m)

KEHMEN
(alt. 500 m)

SCHEIDEL
(alt. 500 m)

HEIDERSCHIED
MARTELANGE
BASTOGNE
BRUXELLES

WELSCHEID
(alt. 247 m)

BURDEN
(alt. 386 m)

MICHELAU
(alt. 220 m)

WILSPOLL

ENTESCHBAACH

DELT

LIPPERSCHIED
(alt. 390 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

BOURSCHIED
(alt. 228 m)

Het toerisme vormt de hoofdbron van inkomsten en bidt daarom logiesmogelijkheden van allerlei aard: hotels, vakantiewoningen en campings, uitgerust volgens de meest moderne inzichten. Verder vindt u er een aanzienlijk aantal restaurants met een rijke en gevarieerde Luxemburgse en Franse keuken.

ALLEMAGNE
EGTERNACH
DIEKIRCH
LUXEMBOURG-CITY
FRANCE



ARDENNES
ARDENNES



La Nature

Les paysages autour de Bourscheid valent le détour: arêtes rocheuses recouvertes de lierre, ravins étroits, vallées déchiquetées, ruisseaux clairs tombant à pic, haies baignant au soleil ou sombres bois d'épicéas.

Pour bien connaître le territoire de la commune de Bourscheid il ne faut pas avoir peur de le parcourir à pied en long et en large et à toute saison. D'innombrables promenades ont été aménagées et de nombreux points de vue (Napoleonsbeemchen, Gringlay, etc.) vous révéleront des détails topographiques ainsi que les charmes de ce magnifique paysage.



De natuur

De landschappen rond Bourscheid zijn een omweg waard: met klimop begroeide rotsen, smalle bergkloven, onregelmatige valleien, kristalheldere en onstuimige berggrivieren, in de zon badende heggen of donkere sparrenbossen.

Wie het grondgebied van Bourscheid goed wil leren kennen, moet het met de benen wagen ontdekken hebben, in alle seizoenen. Ontelbare wandelpaden werden aangelegd en steeds verder uitgebouwd en vele uitzichtpunten (Napoleonsbeemchen, Gringlay, enz.) tonen u de topografie en de schoonheid van het plaatselijke landschap.

Die Natur

Die Landschaft um Bourscheid herum ist sehr sehenswert: vorspringende, efeubewachsene Felsgrate, enge Schluchten, zerrissene Täler, steil abfallende glasklare Bäche, sonnenbeschiedene Hecken oder dunkle Fichtenwälder... Wer das Territorium der Gemeinde Bourscheid richtig kennen will, muss es auf Schusters Rappen von allen Seiten und zu jeder Jahreszeit bezungen haben.

Unzählige Wanderpfade wurden angelegt und immer weiter ausgebaut. Viele Aussichtspunkte (Napoleonsbeemchen, Gringlay, usw.) geben Auskunft über die Topographie und die Schönheit der hiesigen Landschaft.



Le château de Bourscheid

L'impressionnant château fort de Bourscheid appartient aux vestiges historiques les plus importants du grand-duché de Luxembourg. Son histoire peut être retracée jusqu'en 1095, année en laquelle le châtelain Bertrand de Bourscheid fut mentionné une première fois, et s'étend sur des siècles jusqu'à ce qu'en 1795 la féodalité arrive à terme.

En 1812, le château fut publiquement vendu à une entreprise de démolition. Le 12 avril 1972 l'état acheta le site du château et y entreprit de grandes fouilles et travaux de restauration. Mais pour comprendre le futur il faut connaître le passé.

Voilà pourquoi de nombreuses publications des "Amis du Château de Bourscheid", que vous pourrez consulter et acquérir sur le site même, vous renseignent sur le passé féodal du château.



Burg Bourscheid

Die eindrucksvolle Burg Bourscheid, welche auf einer Höhe von 380 m ü.d.M. liegt, gehört zu den wertvollsten geschichtlichen Bauwerken des Großherzogtums Luxemburg. Ihre Geschichte beginnt eigentlich mit dem Burgherrn Bertram von Bourscheid, dessen Name ein erstes Mal im Jahre 1095 erwähnt wurde, und zieht sich über Jahrhunderte, bis 1795 die Feudalzeit beendet war. 1812 wurde die Burg auf Abbruch öffentlich versteigert.

Am 12. April 1972 kaufte der luxemburgische Staat die Burganlage und unternahm große Ausgrabungs- und Restaurationsarbeiten. Um die Zukunft zu begreifen, muss man die Vergangenheit kennen.

Viele Veröffentlichungen der "Freunde des Bourscheider Schlosses", welche innerhalb der Schlossanlage ausgestellt und verkauft werden, geben Aufschluss über die feudale Vergangenheit der Burg.



INFO:

Château de Bourscheid
Tel. 00352 99 05 70
chateau.bourscheid@pt.lu
www.bourscheid.lu



De burcht van Bourscheid

De indrukwekkende versterkte burcht van Bourscheid behoort tot de belangrijkste getuigen van het verleden van het Groothertogdom Luxemburg. Haar geschiedenis kan teruggevolgd worden tot in 1095, wanneer kasteelheer Bertrand van Bourscheid voor het eerst vermeld wordt, en loopt over eeuwen, tot in 1795 bij het einde van het feodale tijdperk. In 1812 werd ze voor afbraak openbaar verkocht.

Op 12 april 1972 kocht de staat het kasteelterrein en startte grote opgravings- en restauratiewerken. Om de toekomst te verstaan, moet men zijn verleden kennen.

Vele publicaties van de "Vrienden van de Bourscheider Burcht" die in het kasteel getoond en verkocht worden, bieden opheldering over zijn feodale verleden.

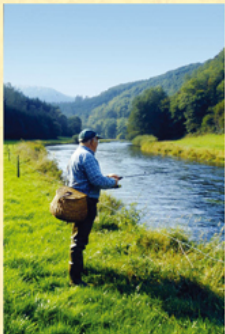




Sports et loisirs

Vous voulez rester en pleine forme? Alors vous êtes chez nous au bon endroit. La région de Bourscheid vous propose: canotage, cyclisme, équitation, fitness, mountainbike, nage, pêche, randonnées, tennis, etc. Tout ce qu'il faut pour vous faire bouger!

Les amateurs de la culture visiteront le château de Bourscheid, le patrimoine religieux, les musées de la région et pourront assister aux manifestations culturelles qui s'y dérouleront. Et si vous préférez le "dolce far niente", vous avez toujours la possibilité de nager dans la "Sûre" ou de pratiquer la pêche à ses abords.



Sport und Freizeit

Sie wollen fit bleiben? Dann sind bei uns genau richtig. Die Bourscheider Gegend bietet Ihnen: Bootsfahrten, Fischen, Fitness, Mountain-Bike, Radfahrten, Reiten, Schwimmen, Tennis, Wandern, usw. Alles was man eben braucht um fit zu bleiben.

Die Kulturliebhaber werden die Burg Bourscheid, sowie das religiöse Erbe und die Museen der Region besichtigen und können an den zahlreichen kulturellen Veranstaltungen teilnehmen. Und wenn das "Dolce Far niente" Sie eher lockt, dann nutzen Sie die Gelegenheit, in der "Sauer" zu schwimmen oder an ihren Ufern zu angeln.



Sport en vrijetijds- besteding

Ze willen fit blijven? Dan zijn ze bij ons op de juiste plaats! In de regio van Bourscheid kan u fietsen, fitnessen, kanoën, mountainbiken, paardrijden, tennissen, vissen, wandelen, zwemmen, enz. Gen alibi meer om stil te blijven zitten!

De cultuurliefhebbers zullen een bezoek brengen aan het kasteel van Bourscheid en aan het de religieuze patrimonium, de museums van de regio en kunnen de culturele manifestaties bijwonen die zich er afspelen. En wanneer toch u een aanhanger bent van het "dolce far niente" kan u altijd zwemmen in de "Sûre" of vissen aan de oevers van deze rivier.





Chapelle Notre-Dame des Douleurs à Scheidel, construite de 1862 à 1868

Liebfrauen-Kapelle der Leidenden in Scheidel, von 1862 bis 1868 erbaut

Kapel Onze-Lieve-Vrouw van Smarten te Scheidel, gebouwd van 1862 tot 1868



Chants de pierre

Les amateurs d'art religieux seront ravis: les villages de notre commune offrent un grand choix d'églises, de chapelles, de croix de chemin, d'autels de styles différents reflétant le passé religieux de notre population.



Chapelle Sainte-Cunégonde à Oberschlinder, construite fin 19e siècle

Kapelle der Heiligen Kunigunde in Oberschlinder, erbaut Ende 19. Jahrhundert

Kapel van de heilige Cunegonda in Oberschlinder, gebouwd eind van de 19e eeuw



Steinerne Glaubenssymbole

Die Liebhaber von religiöser Kunst werden auch auf ihre Kosten kommen: eine grosse Auswahl an Kirchen, Kapellen, Wegekreuzen und Altären verschiedener Epochen in den zahlreichen Dörfern unserer Gemeinde zeugen von der religiösen Vergangenheit der Bewohner.

Stenen getuigen

Wie van religieuze kunst houdt, zal binnen onze gemeentegrenzen in vervoering gebracht worden door het ruime aanbod aan kerken, kapellen, kruiswegen, altaren, enz. van verschillende stijl, die het religieuze verleden van de bevolking vertolken.



Chapelle Saint-Willibrord à Lipperscheid, érigée en 1898

Kapelle des Heiligen Willibrord in Lipperscheid, gebaut 1898

Kapel van de heilige Willibrordus in Lipperscheid, gebouwd in 1898



Eglise paroissiale Saint-Jacques le Majeur à Welscheid, érigée en 1874/75

Pfarrkirche des Heiligen Jakob des Großen in Welscheid, erbaut 1874/75

Parochiekerk van de heilige Jacobus de Meerdere in Welscheid, gebouwd 1874/75



Eglise paroissiale St-Vendelin à Michelau, construite en 1792 et agrandie en 1852

Pfarrkirche St-Vendelin in Michelau, 1792 errichtet und 1852 vergrößert

Parochiekerk van de heilige Vendelin in Michelau, gebouwd in 1792 en vergroot in 1852.



Eglise paroissiale de Schlindermanderscheid, érigée en 1751 et dédiée à la Nativité de la Vierge Marie

Pfarrkirche in Schlindermanderscheid, 1751 erbaut und der Geburt der Jungfrau Maria gewidmet

Parochiekerk van Schlindermanderscheid, opgericht in 1751 en opgedragen aan de geboorte van de maagd Maria



Eglise paroissiale Saint-Michel de Bourscheid, reconstruite en 1765

Pfarrkirche Sankt-Michel in Bourscheid, wiederaufgebaut in 1765

Parochiekerk Sint-Michel in Bourscheid, heropgebouwd in 1765



Eglise paroissiale St-Vendelin à Michelau, construite en 1792 et agrandie en 1852

Pfarrkirche St-Vendelin in Michelau, 1792 errichtet und 1852 vergrößert

Parochiekerk van de heilige Vendelin in Michelau, gebouwd in 1792 en vergroot in 1852.



Les alentours

Dans les environs proches de Bourscheid vous pourrez visiter bon nombre de curiosités: Vianden avec son château fort et son télésiège; - Clervaux avec son abbaye, son château et sa prestigieuse exposition photographique de Edward Steichen; - Wiltz avec son château, son musée de la bière, son festival annuel de musique et son Corso du Genêt le lundi de Pentecôte; - Diekirch avec sa brasserie, et ses musées de la guerre, de voitures anciennes et de mosaïque romains; - Ettelbruck avec sa très belle zone piétonne, sa philharmonie et quelques petits musées; - le village pittoresque d'Esch-sur-Sûre, le barrage et le lac de la Haute-Sûre avec ses plages aux abords du lac; - Stolzenbourg (Vianden) avec sa centrale d'accumulation par pompage (une des plus grandes d'Europe) et à ne pas oublier la prestigieuse ville principale Luxembourg.



21,9 km BOURSCHIED WILTZ



BOURSCHIED 18,2 km
OBERSÛRE STAUSEE

De omgeving

In de omgeving van Bourscheid zijn een grote aantal van bezienswaardigheden te bezoeken: - Vianden met zijn versterkte burcht en zijn stoeltjeslift; - Clervaux met zijn abdij, zijn kasteel en de prestigieuze fotografische tentoonstelling over Edward Steichen; - Wiltz met zijn kasteel, zijn museum voor bierbrouwkunst, zijn jaarlijks muziekfestival en zijn "Festival van de brem" op Maandag naar Pinksteren; - Diekirch met zijn brouwerij en zijn historisch Militair Museum, zijn museum voor historische voertuigen en zijn museum voor Romeinse Mozaïken; - Ettelbruck met zijn winkelstraten in de verkeersvrije zone, zijn centrum voor pluralistische kunst en zijn kleine museums; - het pittoreske Esch-sur-Sûre en de stuwmeer met zijn stranden aan de oevers van het meer; - Stolzenbourg (Vianden) met zijn Pomp Accumulatie Centrale (een van de grootste uit Europa) en niet te vergeten de prachtige hoofdstad Luxembourg.



15,7 km BOURSCHIED
ESCH-sur-SÛRE



41,5 km BOURSCHIED
LUXEMBOURG



BOURSCHIED 6,7 km
ETTELBRUCK



BOURSCHIED 15,2 km
DIERKIRCH



Die Umgebung

In der näheren Umgebung von Bourscheid können Sie vielerlei Sehenswürdigkeiten besichtigen: - Vianden mit seinem Schloss und dem Sessellift; - Clervaux mit seiner Abtei, seinem Schloss und der zauberhaften Foto-Ausstellung von Edward Steichen; - Wiltz mit seinem Schloss, seinem Biermuseum, seinem jährlichen Musikfestival und seinem traditionellen Ginsterfest am Pfingstmontag; - Diekirch mit seiner Brauerei, seinen Kriegs-, Auto- und römischen Museen; - Ettelbruck mit seiner sehenswerten Fussgängerzone, seiner Philharmonie und einigen kleinen Museen; das malerische Dorf Esch an der Sauer mit seinem Obersauerstausee und seinen Stränden an den Ufern des Sees; - Stolzenbourg (Vianden) mit einem der grössten Pumpspeicherwerken Europas sowie nicht zu vergessen die einzigartige Europahauptstadt Luxembourg.



BOURSCHIED 28,6 km
CLERVAUX



BOURSCHIED 18,9 km
STOLZENBOURG



BOURSCHIED 24,8 km
VIANDEN



16

COCOONHOTELS.COM
..★★★★★..



Cocoon Hotel Belair

Bourscheid-Plage • L-9164 Bourscheid

Tel. 00352 263 0351 • Fax 00352 2695 9426

belair@cocoonhotels.eu

www.cocoonhotels.eu

17

COCOONHOTELS.COM
..★★★★★..



Cocoon Hotel La Rive

Bourscheid-Plage • L-9164 Bourscheid

Tel. 00352 263 0351 • Fax 00352 2695 9426

rive@cocoonhotels.eu

www.cocoonhotels.eu



Hotel-Restaurant St. Fiacre

Famille Mathieu-Feidt

4, Groussgaass • L-9140 Bourscheid

Tel. 00352 990023 • Fax 00352 990666

stfiacre@pt.lu • www.bourscheid.com

SPORT HOTEL
LEWECK ****



Sporthotel Leweck

Lëpschter Delt • L-9378 Lipperscheid

Tel. 00352 99 00 22 • Fax 00352 99 06 77

info@sporthotel.lu

www.sporthotel.lu

Um Will's Pull

Hotel - Restaurant



Um Will's Pull

Sauerstrooss

L - 9172 Michelau
Tel. & Fax 00352 99 00 27

umwillspull@gmail.com

www.willspull.lu



BRASSERIE DU VIEUX MOULIN

„AM KELLER“



Brasserie du Vieux Moulin „AM KELLER“

bei Roy & Lynn

7, Buurschtermillen • L-9164 Bourscheid-Moulin

Tel. 00352 90 80 88

brasseri@pt.lu • www.amkeller.lu

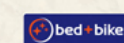


Camping „UM GRITT“

Buurschtermillen • L-9164 Bourscheid-Moulin

Tel. 00352 99 04 49 • Fax: 00352 90 80 46

umgritt@castlegarden.lu • www.umgritt.castlegarden.lu



Camping „DU MOULIN“

Buurschtermillen • L-9164 Bourscheid-Moulin

Tel. 00352 99 03 31 • Fax 00352 99 06 15

moulin@camp.lu • www.camp.lu



Camping «du Nord»



Camprilux



Ecolabel

Camping du Nord

Familie Koob • 27, Groussgaass • L-9140 Bourscheid

Tel. 00352 99 04 13 + 99 00 05 • Fax 00352 90 90 94

campingdunord@pt.lu • www.campingdunord.lu



Camping Panorama



Camprilux

Camping Panorama

Camping Résidentiel

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME BOURSCHEID

17, Schlasswee • L-9140 Bourscheid

Tel. 00352 621 237 960 • Fax 00352 99 06 15

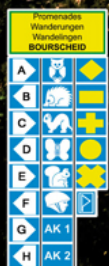
campbour@pt.lu • www.tourismebourscheid.lu



BOURSCHEID

Wanderparadies

Paradis des randonneurs
Wandelparadijs



Wanderkarten sind
erhältlich in den Hotels
und Campingplätzen der
Gemeinde Bourscheid

De Wandelkaarten zijn
verkrijgbaar bij de hotels en
campings van de gemeente
Bourscheid

Des Cartes de Promenades
sont en vente dans les hotels
et campings de la commune
de Bourscheid





Syndicat d'Initiative et de Tourisme Bourscheid

Fremdenverkehrsverein Bourscheid
V.V.V. Bourscheid

17, Schlasswee L - 9140 Bourscheid
Tel. 00352 621 237 960 Fax 00352 99 06 15
campbour@pt.lu www.tourismebourscheid.lu

